

¿Qué es el Programa ELA?

El Programa para la Adquisición del Idioma Inglés (ELA) está diseñado para enseñar a entender, hablar, leer y escribir en inglés, a los estudiantes que hablan algún idioma diferente del inglés. El programa está diseñado también para ayudar a otros estudiantes cuyas aptitudes de lenguaje dificultan su progreso académico debido a que en su casa se habla otro idioma que no es el inglés. Al mismo tiempo que los estudiantes aprenden inglés, también están aprendiendo matemáticas, ciencias y estudios sociales. Los maestros del Programa ELA están específicamente entrenados para enseñar a los niños que están aprendiendo inglés.

¿Por qué se identifica al niño como estudiante que está aprendiendo inglés?

A los niños se les identifica como estudiantes que están aprendiendo inglés porque sus padres han manifestado que ellos hablan otro idioma que no es el inglés y que no hablan bien el inglés o no hablan nada. Una evaluación objetiva de las aptitudes del niño en inglés, también indican que el niño no es experto en el inglés. Al estudiante también se le puede identificar como estudiante que está aprendiendo inglés si su inglés oral es bueno, pero sus aptitudes para leer y escribir en inglés no lo son.

Aunque los estudiantes nuevos en el distrito pueden ser identificados provisionalmente como estudiantes que están aprendiendo inglés, se les harán pruebas para verificar que esto sea acertado y consistente con los deseos de los padres. Los niños no reciben servicios a menos de que los padres pidan los servicios. Los resultados específicos de las pruebas usadas para medir la destreza en el inglés y el rendimiento académico se les enviará a los padres.

¿Cómo les enseñan las Escuelas Públicas de Denver a los estudiantes que están aprendiendo inglés?

En las Escuelas Públicas de Denver, el Programa ELA provee dos métodos de instrucción a los estudiantes que están aprendiendo inglés: Instrucción de Transición en el Idioma Nativo (TNLI) e Inglés como Segundo Idioma (ESL). La meta de ambos métodos es proporcionar a los estudiantes que están aprendiendo inglés las aptitudes del idioma inglés que necesitan para participar en forma significativa en el programa educativo de clases regulares del Distrito en el idioma inglés.

En un modelo TNLI los estudiantes reciben instrucción inicial de contenido en español junto con instrucción diaria de desarrollo del idioma inglés. Después los estudiantes progresan a la instrucción de contenido en inglés con apoyo junto con la instrucción diaria de desarrollo del idioma inglés.

Finalmente, cuando los estudiantes han probado que tienen éxito en lectura, composición, aptitudes para escuchar y hablar inglés, salen del Programa ELA y reciben la instrucción regular de clases en inglés.

En un modelo de ESL, los estudiantes reciben instrucción de contenido en inglés con apoyo junto con instrucción diaria de desarrollo en el idioma inglés. Cuando los estudiantes han demostrado que tienen éxito en lectura, composición, aptitudes para escuchar y hablar inglés, salen del Programa ELA y reciben la instrucción regular de clases en inglés.

¿Cómo responde a las necesidades de los estudiantes que están aprendiendo inglés el Programa ELA?

Las necesidades individuales de los estudiantes que están aprendiendo inglés se satisfacen a través de una variedad de métodos educativos. Con base en la opción de los padres, las necesidades particulares del estudiante, y los servicios disponibles en la escuela, el estudiante puede recibir una combinación de instrucción en español, instrucción de desarrollo del idioma inglés e instrucción de contenido en inglés con apoyo. A los estudiantes que participan en el Programa ELA se les aplica el mismo plan de estudios (esto es, se les enseñan las mismas cosas) que a los niños de las clases que se enseñan sólo en inglés. La diferencia es que los estudiantes que están en el programa tienen un tiempo específicamente dedicado para aprender inglés. También la instrucción en otras materias tiene en cuenta que los estudiantes apenas están empezando a aprender inglés.

¿Cómo ayuda específicamente el Programa ELA a los estudiantes a aprender inglés y a adquirir los modelos?

Por medio de la instrucción del Desarrollo del Idioma Inglés, los estudiantes formarán habilidades para escuchar, hablar, leer y escribir en inglés. Esta instrucción comienza en cuanto el estudiante ingresa al Programa. Se espera de los estudiantes que están aprendiendo inglés que logren adquirir los mismos modelos normativos de Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales que los estudiantes que toman clases regulares que se enseñan en inglés con apoyo o en español. Estas clases las enseñan maestros entrenados para usar estrategias educativas apropiadas para hacer que el plan de estudios sea accesible para los estudiantes que están aprendiendo inglés.

¿Cómo responde el Programa ELA a las necesidades de los estudiantes con impedimentos?

Los estudiantes que están aprendiendo inglés pueden recibir servicios de educación especial y servicios del Programa ELA al mismo tiempo. Un equipo multidisciplinario revisa y evalúa a los estudiantes que están aprendiendo inglés que son

canalizados para hacerles una evaluación de educación especial. Con base en los resultados de la evaluación, si el estudiante tiene algún impedimento definido por las leyes federales y estatales, el equipo redactará y pondrá en práctica un plan individual que responda a las necesidades particulares del estudiante.

¿Cómo salen del Programa ELA los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés?

Los estudiantes que están aprendiendo inglés salen de los servicios del Programa ELA cuando tienen suficientes destrezas en el inglés como para tener éxito en un programa regular de instrucción en inglés. En cada escuela un equipo de maestros y el administrador de la escuela hacen recomendaciones para la salida de estudiantes. Estas recomendaciones se basan en una evaluación de una variedad de factores, incluyendo los resultados de pruebas como la Evaluación del Idioma Inglés de Colorado (CELA) y el Programa de Evaluación de los Estudiantes de Colorado (CSAP), así como las evaluaciones del distrito, las boletas de calificaciones basadas en los estándares, las evaluaciones individuales en el salón de clases y el juicio profesional de los maestros del estudiante.

Para ser elegible para salir de los servicios del Programa ELA, un estudiante debe ser competente por completo en el inglés, tal y como se define en la CELA. Junto con la competencia en general en la CELA, en el Kindergarten al 12º grado, un estudiante debe alcanzar el nivel de competencia o superarlo, en la CELA de lectura, escritura, en la capacidad de hablar y de escuchar. Junto con la competencia en la CELA, un estudiante debe ser parcialmente competente o superior en lectura y escritura, en inglés, en las pruebas administradas como parte del CSAP. Los estudiantes que son elegibles para salir del programa, como lo define CELA y no cumplen con los demás criterios descritos arriba, solamente pueden salir del programa luego de una revisión minuciosa del portafolio realizada por el equipo ISA. La revisión del portafolio incluye documentación tal como las evaluaciones informales del salón de clases, las tareas, las calificaciones, los informes de progreso y la asistencia. Todas las solicitudes para que el estudiante salga del programa las revisa el Departamento de ELA antes de que el estudiante pueda salir de los servicios del Programa ELA.

Después de que los estudiantes salen de los servicios del Programa ELA, su progreso en las clases regulares de inglés, es monitoreado por dos años para asegurarse de que tienen las destrezas suficientes en el inglés como para participar con éxito en las clases regulares que se enseñan en inglés.

Algunos estudiantes salen del programa en el transcurso de un año, mientras que otros se quedan en el programa más de 5 años. El número promedio de años que pasan los estudiantes que están aprendiendo inglés es de 3.7 años. Después de tres años continuos, la mayor parte de los estudiantes en el programa reciben ya toda la instrucción en inglés. Para los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés de escuela preparatoria, aproximadamente el 50% de los de 9º grado se gradúan.

¿Qué pasa si quiero servicios que no se ofrecen en la escuela de vecindario que me corresponde?

Para los estudiantes que reúnen los requisitos, si no se ofrecen servicios de ELA en su escuela de vecindario, el Distrito les proporciona transporte a una escuela designada que ofrezca servicios de ELA. Los estudiantes que reúnen las condiciones, que quieran servicios de ELA que no se ofrezcan en alguna escuela en particular, pueden usar el proceso “Choice” del Distrito para solicitar su cambio a cualquier Escuela Pública de Denver. Para obtener más información acerca del proceso Choice, póngase en contacto con la Oficina para las Escuelas de Opción (“Choice”) al 720-423-3493

¿Qué derechos tienen los padres?

Los padres tienen derecho para decidir si su hijo(a) participa o no en el Programa ELA, así como los servicios específicos que reciba su hijo. No todos los servicios están disponibles en todas las escuelas.

Los padres hacen estas decisiones cuando llenan el Formulario de Permiso de los Padres. También tienen derecho los padres de cambiar su decisión en cualquier momento sobre la participación de su hijo en el programa llenando un nuevo Formulario de Permiso de los Padres. Cada escuela auxilia a los padres para que escojan entre las opciones del programa que se encuentran disponibles en la escuela.

Las escuelas con más de 20 estudiantes que están aprendiendo inglés tienen un Comité Asesor de Padres (PAC) elegido por los padres de esos estudiantes. Un PAC de todo el distrito que incluye a representantes de las escuelas con el Programa ELA, se reúne cada mes para ofrecer oportunidades de capacitación para padres, así como un foro para que los padres expresen sus preocupaciones relacionadas con la puesta en práctica del Programa ELA en todo el distrito.

¿Cuáles son las diferencias entre las tres opciones contenidas en el Formulario de Permiso de los Padres?

OPCIÓN 1

Donde hay disponibles servicios en español, la Opción 1 es para estudiantes que hablan español cuyos padres escogen que a su hijo se le dé instrucción en español. Si usted escoge la Opción 1 al principio, si su hijo no sabe inglés, a su hijo se le enseñará en español mientras empieza a aprender inglés desde ese momento. La instrucción en español se usa como instrumento para ayudarle a su hijo a aprender inglés. Cuando su hijo sepa suficiente inglés, se le cambiará a donde todas las clases son en inglés pero seguirá recibiendo ayuda adicional mientras aprende Lectura, Escritura, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales. Le darán las clases a su hijo(a) maestros que están entrenados para enseñar a los niños que están aprendiendo inglés. Cuando su hijo(a) pueda leer, escribir, escuchar y hablar inglés con éxito, a su hijo(a) se le cambiará a las clases regulares que se enseñan en inglés para que siga tomando Lectura, Escritura, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales.

OPCIÓN 2

Si usted escoge la Opción 2, a su hijo se le colocará en salones en donde todas las clases se enseñan en inglés, con otros estudiantes que estén aprendiendo inglés. Su hijo recibirá ayuda adicional mientras aprende Lectura, Escritura, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales. Maestros especialmente entrenados para enseñar a niños que están aprendiendo inglés le darán estas clases a su hijo. Cuando su hijo pueda leer, escribir, escuchar y escribir en inglés con éxito, se le cambiará a salones regulares en inglés de Lectura, Escritura, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales.

OPCIÓN 3

Si usted escoge la Opción 3, a su hijo(a) se le colocará en salones regulares de clases que se enseñan en inglés para que siga aprendiendo Lectura, Escritura, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales. Su hijo(a) no recibirá ayuda para aprender inglés ni para la instrucción en Lectura, Escritura, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales, de maestros especialmente entrenados para enseñar a niños que estén aprendiendo inglés.

¿A quién le puedo llamar si quiero hacer preguntas?

Si quiere hacer preguntas sobre la información contenida en este folleto, incluyendo sus derechos como padre/madre, llame a la escuela de su hijo o al Departamento para la Adquisición del Idioma Inglés, al 720-423-8155. Puede encontrar información adicional sobre el Programa ELA en <http://ela.dpsk12.org>.

Programa para la Adquisición del Idioma Inglés

ELA

Folleto para los Padres



Escuelas Públicas de Denver

Departamento para la Adquisición del Idioma Inglés

1330 Fox Street, 2º piso Norte

Denver, CO 80204

720-423-8155

Fax: 720-423-8168

<http://ela.dpsk12.org>

Junio de 2008